

In the name of Allah



Translation of Persia

→ A Support Plan ←

Translation of Persia: TOP

Translation and Publication of Persian Works into Other Languages



Definition of “TOP” Plan

This plan, in order to encourage the translation and publication of Persian works into other languages, is to take upon itself some of the costs of translation and publication of books in the target language in the form of a support plan, and to encourage international publishers to cooperate in translating and publishing Persian works into other languages at both financial and honorary levels and introduce and distribute prestigious Persian works in Islamic studies and humanities throughout the global market.

Addressees of the Plan

All internationally recognized publishers who are interested in translating and publishing one or more works from among the recommended book list made by TOP Plan into any of the languages such as English, Arabic, French, Spanish, Urdu, Russian, German, Chinese, etc. can benefit from the support provided per this plan.

Plan’s Administrator

The Center for Organizing Translation and Publication has established a department named ‘Translation of Persia: TOP’ that decides and supervises support for translation and publication of works.

Extent and Conditions of Support

The amount of subsidies paid by the center for publishing books in the target language will be assessed based on the subject of the book, page numbers, average rate of translation in the target language in the destination country, and the evaluation of the department, up to 3000 USD for each work.

Note:

Books which are to be published only as e-books, in case they are made available on recognized e-book websites, will be supported up to 60% of the translation costs and a maximum of 2000 USD. In this case, the file of the translated book should be submitted to the Center for Organizing Translation and Publication.

Method of Payment ←

The payment will be made after signing the contract and approval of Iran's Cultural or Political Liaison in the destination country (based on the regulation included in the contract) and will be remitted through the liaisons. In some cases based on the department's discretion, the support can occur in the form of buying the books in advance.

General Conditions of the Plan ←

- ❖ 1- The Application Form should be completed and submitted in Persian or English.
- ❖ 2- All international publishers on the condition of having a publication license can apply for the support. International publishers who have previous experience of translating and publishing works of Iranian origin are given priority. This support is only allotted to publishers that meet the conditions; translators cannot apply for it unless they have a contract with a recognized publisher for releasing a book.
- ❖ 3- The books should be chosen from among the ones in the electronic or released list. The proposals suggested by publishers for translating and publishing other books will be examined in the TOP Department, and in case they are approved, they will also be supported.
- ❖ 4- The book(s) selected should not have been translated or published previously in the applying publisher's country. The request for re-publishing and re-printing will be processed and considered in another department.
- ❖ 5- Annually, a maximum of 5 titles requested by one particular publisher can be supported.
- ❖ 6- The copy and ownership rights of the translated works will be considered based on the mutual agreement between the publisher in the source language and the applying publisher.

Responsibilities and Commitments of the Applying Publishers ←

- ❖ 1- The applicants should submit their completed form and written request after choosing from among the list of the Center.
- ❖ 2- Priority is given to those applications, the proposed translator of which is among the experts trusted by the Center and whose editor(s) are native speakers of the target language.
- ❖ 3- Applying publishers should submit a list of their latest books together with their resume.
- ❖ 4- The applicants should submit the CV of the translator and editor who are to work on the translation of the work(s).
- ❖ 5- Those publishers who are to be supported should submit 5 copies of the published book which have a valid ISBN and book ID per each 10% support to the Center.

❖ 6- The publishers who are to be supported should include the phrase “This book has been translated and published with the aid of the plan: Translation of Persia: TOP” if requested by the Center.

❖ 7- The supported publishers are to translate and publish the book(s) at most 15 months upon the receipt of the first aid settlement in the applying country.

❖ 8- The supported publishers are to publish the book(s) in at least 1000 copies with valid ISBN and International Book ID.

Note: the regulation for supporting the books published only in soft copies or e-books are set out in the note under the title “Extent and Conditions of Support”.

❖ 9- A summary of the author’s biography, together with her/his picture should appear on the back cover of the book.

Registration Documents ←

❖ 1- Completed application form certified by the Cultural or Political liaison of the Islamic Republic of Iran in that country

❖ 2- Full CV of the recommended translator

❖ 3- A copy of the applying publisher’s license

❖ 4- A copy of the latest list of published books by the applicant

❖ 5- Submitting at least 5 translated pages of the selected book(s)

Time and Method of Registration ←

The TOP Department, at the end of each quarter, assesses the submitted requests. Therefore, applicants can visit the Center’s website www.cotp.ir or visit the Cultural liaisons of the Islamic Republic of Iran located abroad and complete the application form and submit it together with other documents to the Center’s address through mail.



→ Contact Details ←

P.O. Box: 15815-3516, Tehran, Iran

Phone: +98-21-88153692 & +98-21-88153693

Fax: +98-21-88493823

www.cotp.ir/info@cotp.ir 